联合国 S/PV.4853



安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四八五三次会议

2003年10月30日星期四上午10时举行
纽约

主席： 内格罗蓬特先生 (美利坚合众国)

成员：

安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
保加利亚	塔夫罗夫先生
喀麦隆	蒂贾尼先生
智利	穆尼奥斯先生
中国	张义山先生
法国	杜克洛先生
德国	普洛伊格先生
几内亚	索乌先生
墨西哥	普哈尔特先生
巴基斯坦	阿克兰先生
俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
西班牙	阿里亚斯先生
阿拉伯叙利亚共和国	阿提埃赫先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	汤姆森先生

议程项目

安全理事会第1160（1998）号、第1199（1998）号、第1203（1998）号、第1239（1999）号和第1244（1999）号决议

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告（S/2003/996）

03-58668 (C)



上午 10 时 10 分宣布开会

通过议程

议程通过。

安全理事会第 1160(1998)号、第 1199(1998)号、第 1203（1998）号、第 1239(1999）号和 1244(1999)号决议

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告（S/2003/996）

主席（以英语发言）：我谨通知安理会，我分别收到了阿尔巴尼亚、意大利、日本、塞尔维亚和黑山和乌克兰代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加有关安理会议程上这个项目的讨论。按照惯例，并征得安理会的同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，萨霍维奇先生（塞尔维亚和黑山）在安理会议席就座；上述国家的代表在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

主席（以英语发言）：按照安理会事先磋商中达成的谅解，若没有人反对，我将认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条邀请秘书长的特别代表兼联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）团长哈里·霍尔克里先生。

没有人反对，就这样决定。

我请哈里·霍尔克里先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会诸位成员面前放着 S/2003/996 号文件，其中载有秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告。

在本次会议上，安全理事会将听取哈里·霍尔克里先生的简报。尽管哈里·霍尔克里先生对我们这些会议厅中的人来说并不陌生，但他今天作为秘书长的特别代表和科索沃特派团团长首次与大家见面，我谨代表安全理事会对他表示热烈欢迎。

我现在请霍尔克里先生发言。

霍尔克里先生（以英语发言）：我一个星期前到达科索沃开始履行我作为秘书长的特别代表的使命。我刚到达当地才半个小时就有人向一群在河中游泳的儿童发射多轮子弹。在戈拉日代瓦克，两位塞尔维亚男孩遭杀害，两个男孩受重伤。这一事件很有可能是有意向我发出的信息。曾有这种情况，暴力行动恰巧与高级国际访问或在国际社会在科索沃的节节胜利发生在同一时候。然而，这只会坚定我开始履行使命的决心。

上星期我访问了贝尔格莱德的一所军队医院，遭受重伤的波格丹·布库米里奇正在那里疗伤。他问我调查的进展情况。我告诉他，我们的责任就是尽我们的一切力量将对这一犯罪活动负有责任的人绳之以法。我又重申我在科索沃多次发出的信息，我告诉他，为确保伸张正义，我们需要普通民众的帮助与合作。

不幸的是，象在其他许多社会一样，调查人员遇到了恐惧和恫吓所造成的沉默之墙。我的年轻朋友波格丹和他那一代人需要一个没有暴力威胁的未来。我深信，绝大多数科索沃人，无论其民族背景如何，都反对使用暴力。

除了戈拉日代瓦茨的枪击事件外，其它一些无谓的暴力事件在随后几周也震惊了科索沃。我已向科索沃领导人表明，仅仅表示悲痛是不够的。我敦促他们走出办公室，向他们在城镇、乡村、工作场所、学校以及家庭中的选民解释暴力必须停止。它对科索沃是有害的。太多的人沉默地容许基于种族的暴力。必须反对这种暴力。

袭击事件可能随时复发。来自一方或另一方的极端分子可能再次试图影响国际上对科索沃的看法，诋

毁联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和驻科索沃部队（驻科部队）的建设和平活动，或者他们可能诉诸暴力行动，阻止境内流离失所者和难民回返。

科索沃大部分地区的总体安全形势已有巨大改善，但是，多数社区所获得的显著改善并未被所有人感受到。在科索沃的很多地方，法治正受到公开的藐视。与这些现象作斗争将要求在科索沃警察部队和北约领导的维持和平部队的积极参与下，科索沃特派团的警察继续与司法支柱密切合作。驻科部队在确保科索沃全境拥有一个安全和稳定的环境方面仍然做得很出色。我们指望他们持续的有力支持。

科索沃警察部队目前有近 6 000 名男女警察，该部队处理更复杂警务活动的能力正在不断加强。因此，科索沃特派团的警察已经逐步开始减少其存在。同样，司法部门的工作人员也在不断增加，并由当地人掌管。审判小组完全使用国际法官的做法正在迅速减少，而当地司法人员已经表现出有能力处理复杂案件。

然而，在改善科索沃的安全形势方面尚有很多工作要做。安全和法治仍然是我要处理的最优先问题，因为这两者对于包括难民回返和经济发展在内的其他很多关键问题上的进展是不可或缺的。

今年夏天的暴力事件给少数社区的安全感造成了严重影响。显然，如果境内流离失所者担心自己的安全，他们就不会返回自己的家园。不应允许种族之间的暴力阻碍回返的积极趋势。临时自治机构在 7 月初签发的一封致境内流离失所者的公开信中敦促后者回返，表达了对难民回返趋势的支持。临时自治机构从科索沃合并预算中拨款 700 万欧元，用于资助回返项目的措施进一步支持了这一可嘉的承诺。这是一个非常值得欢迎和建设性的事态发展。

总的来说，由于科索沃特派团为少数社区提供了运输服务或给予这方面的便利，在科索沃的大多数地区，行动自由继续得到改善。面对的挑战依然是，确保所有市镇，特别是那些即将接收回返的境内流离失所者的市镇，对建立一个宽容的多种族社会作出明确的承诺。

请允许我利用这个机会提醒你们，回返需要及时的规划和充足的资金才能够成功。2004 年的捐助国资金应当尽早释放，以便能够就有关项目作出适当准备。

另外一个基本目标是普里什蒂纳和贝尔格莱德之间实现直接对话。我的大部分时间都被用来发起这一重要进程。我的目的一直是把欧盟-西巴尔干的塞萨洛尼基首脑会议的政治承诺转化为各方之间沟通的一个具体而有效的框架，在该首脑会议上贝尔格莱德和普里什蒂纳均接受了对话进程。

这已证明是一项具有挑战性和艰苦的努力。雷杰皮总理一直把联盟各主要党派协商一致批准或议会达成共识作为政府参与对话的前提。我认为——国际社会也大多这样认为——政府必须立即决定参与技术性会谈。总理和他的各部应当不再拖延地确定政府如何能够最好地推动该进程。此外，科索沃的一些阿尔巴尼亚族政治领导人已经把改变政府职责和结构以及包括在特定领域设立新部作为其参与任何谈判的前提。

对话进程与加强临时机构的职责和结构之间不应有任何联系。这种讨价还价是令人无法接受的。对话是安全理事会核准的标准之一。至于移交宪法框架第五章以外的更多权限问题，我相信安理会将会提供必要的指导。

政府和联盟各党未能接受推动达成这一特定标准的责任，这导致了三个机构领导人中只有两人，即科索沃总统鲁戈瓦先生和科索沃议长达契先生参加了 2003 年 10 月 14 日在维也纳开始的会谈。我赞赏他们的政治勇气和负责任的行动。令人遗憾的是，政府的缺席使普里什蒂纳不能以代表多种族的身份出席维也纳会议。尽管如此，日夫科维奇总理和乔维奇副总理还是决定与会，我对此表示赞赏。

在历史性的奥地利联邦总理官署大会厅里，贝尔格莱德和普里什蒂纳两个代表团在我的两边就座。来自国际社会的众多最高级别的代表也在场。

众所周知，贝尔格莱德和普里什蒂纳代表团的成员没有彼此互动，但是，在第一次会面时，他们确实认真听取了对方要说的话，而且在某些方面，他们所提出的评论使人看到了可以取得进展的可喜迹象。国际社会的代表对参与者给予了鼓励，希望他们继续进行对话，并且强调这是开始进行最后地位或未来地位谈判之前必须达到的八项基准之一。

目前我们的任务是保持势头，继续开展努力。必须迅速设立由科索沃多族裔代表参加的四个工作组，并由它们在贝尔格莱德和普里什蒂纳开始专家一级的技术性会谈。这也很可能是一场艰苦的斗争。我呼吁安理会和整个国际社会为对话进程提供持续支持。极其重要的是，他们必须象在维也纳所做的那样，用一个声音说话。

这些努力是持续性的，临时自治机构和科索沃特派团现在正密切注重实施落实八项基准的联合计划。我们正与总理办公室进行密切协调，以便在商定时间范围内确定可实现的目标，使临时机构能够达到标准。这项联合计划应向科索沃人民和国际社会明确说明各项标准的落实情况以及所取得进展的评估结果。

我主要谈到了安全、回返、对话和标准等方面，但是在其他领域也存在一些严重的挑战。科索沃的经济正出现进展。税收和海关收入超出了预期。已经与政府达成协议，对科索沃经济领域中最棘手的问题进行必要的管理方面变化。这个问题就是电力供应不稳定和不足。总体失业率仍然在 57%左右，妇女和青年人的失业率则更高。要想对付这一挑战，就必须实行私有化，这无疑是唯一的希望。

然而，科索沃信托机构对其人员的豁免权以及目前立法所提供的法律平台表示了关切。这将给私有化进程造成不利影响。有必要就这些问题开展进一步讨论，以促进有效实施私有化进程，这对于科索沃的经济发展来说是至关重要的。

科索沃特派团即将按照所商定的那样，根据宪法框架完成将非保留领域的权限移交给临时自治机构的工作。我们不仅必须确保非保留权限的有效移交，而且也确保临时机构能够担负新的责任，以必要的技术能力和政治公平性来履行这些职责。

科索沃领导人正日益要求科索沃特派团也移交保留领域的权限。我已告诉他们，临时机构介入宪法框架所规定的保留领域问题超出了我的职权范围，需要安全理事会采取行动。与此同时，我已表示决心与政府合作，本着真正的协作精神提高其效力。我已表示我愿意积极考虑建立此方面所需的新结构，并且始终依照第 1244(1999)号决议和宪法框架行事。

与此同时，科索沃中央和市政两级的民主机构继续在发展，并正逐步提高其行政技能和效力。科索沃特派团将很快接到欧洲委员会代表团关于科索沃境内权力下放的建议。此建议将于 11 月中旬提出。这些应构成使民主的地方政府更接近人民并提高其效率的良好基础。下放权力进程有可能是复杂漫长的，它将取决于地方代表是否有能力承担更多的责任。然而，即便是现在也需要做更多的工作来为所有公民提供职能性服务，确保所有各级政府尊重少数群体的权利。

令人非常关切的是，贝尔格莱德当局继续在科索沃境内强化各种并行结构，最近科索沃协调中心单方面任命了所谓区域和市政协调员就说明了这一点。贝尔格莱德必须与科索沃各机构合作，放弃这一不可接受的政策，致力于在科索沃建立多族裔政府机关。这种做法如果不改变，就会阻碍科索沃境内真正多族裔机构的建立。

并行法院继续在北部各城市甚至在科索沃以外地区运作。这的确是不可接受的。这些并行法院诡称在科索沃拥有管辖权。这些未经授权的机构发出了针对科索沃居民的没有任何效力的国际逮捕令。这一情

况导致出现了严重的困难，而且是不可容忍的。根据第 1244(1999)号决议，科索沃特派团享有对科索沃全境的管辖权和权威。

科索沃的短期到中期前景是不确定的，但是科索沃人民强烈希望生活在和平、稳定的法制社会中，这一愿望是极其明确的。在科索沃和塞尔维亚举行选举之前，政客之间勾心斗角，争权夺利。这些现象将继续阻碍我们努力完成对履行科索沃特派团任务来说极其重要的工作。民众对于政府显然无力处理影响其福祉的问题，正越来越沮丧。持续的高失业率尤其令人关切。临时自治机构一直把各种缺陷归结为是由于它们没有权力处理这些事务。

因贝尔格莱德继续支持并行结构而导致的这些紧张状况；族裔暴力攻击重新爆发的可能性；以及由此引起的导致许多境内流离失所者无法返回科索沃的恐惧，所有这些挑战都要求我们坚定落实第 1244（1999）号决议所载的原则和目标。

科索沃特派团、驻科部队和国际社会仍然需要在科索沃做很多工作，以确保达到各项标准。这将使安全理事会能够确定科索沃今后的地位。我们期待安全理事会和国际社会继续提供支持，帮助克服这些持续的挑战。

阿提埃赫先生（阿拉伯叙利亚共和国）（*以阿拉伯语发言*）：主席先生、我国代表团同你一起欢迎霍尔克里先生今天同我们在一起。我们祝贺他被任命为秘书长特别代表和联合国科索沃临时行政当局特派团团长。我们还要感谢他就科索沃局势的事态发展做了全面的、有用的通报。

我国代表团高兴地听到霍尔克里先生证实了特派团的主要优先事项，即：巩固法治、改善安全局势、加强少数族裔和返回者的权利以及促进经济发展。我们支持特别代表把重点放在改善安全局势的需要上，以防止可能导致和平进程受到挫折并且破坏迄今为止取得的进展的暴力行径。我们鼓励霍尔克里先生参加普里什蒂纳和贝尔格莱德之间关于具体事项的直接对话的筹备工作。这一对话是在能够处理科索沃地位问题之前达到必要的标准所必需的基准之一。

我们对在根据《宪法框架》第五章的规定将非保留的权限移交给临时自治机构方面取得的进展感到满意，只要以循序渐进的、受控制的方式，并且在同临时自治机构的合作下移交这些职责。在这一方面，我们指出必须在地方一级采取措施，以提高市政管理机构的效力，及其满足公民的需求和克服可能影响市政委员会工作的政治障碍的能力。在这一方面，我们强调必须确保，招聘公务员的工作以透明度为特点，并且体现科索沃人口的种族平衡。此外，必须确保妇女的参加，以保证公共部门的效力。

我国代表团重申，必须在科索沃加强法治，以及保护少数族裔权利。还需要打击有组织犯罪，监测边界，以及防止贩卖武器和毒品。我们还强调，必须确保难民和国内流离失所者在安全的条件下返回，以及保证行动自由。这是许多少数族裔关切的一个重要问题。事实上，强烈的不安全感对难民和国内流离失所者返回家园和财产造成不利的影响；这对整个地区的人口造成经济和社会不平衡。

我国代表团还要重申和支持秘书长在其报告（S/2003/996）中所作的评论，他说，经济和社会发展对加强科索沃的稳定，以及吸引区域和国际投资者对可能有助于实现科索沃人民渴望的经济发展的许多经济项目进行投资是重要的。

最后，我国代表团要表示对霍尔克里先生的支持。我们准备同他和联合国科索沃临时行政当局特派团合作，以确保该省和整个巴尔干地区的安全与稳定。

杜克洛先生（法国）（*以法语发言*）：特别代表向安全理事会作了通报，他在通报中提到他自任命以来所目睹的不幸事件。我要借此机会重申，我们大家对恐怖分子用来进行沟通的炸弹和谋杀语言不幸太熟悉了。我还要说，对在这种情况下死去的人的悼念迫使我们特别下决心打击恐怖主义。我愿在此重申这一

决心。我要感谢霍尔克里先生所作的通报，他的通报突出了科索沃的优先事项和前景。

霍尔克里先生在通报中指出了欧洲联盟发挥的作用的重要性。我们支持这一作用，并且完全同意意大利稍后将代表欧洲联盟主席所作的发言。除了意大利代表将要做的评论外，我要强调以下几点。

第一，国际社会仍然决心根据“达标之后才有地位”的方式，在这一问题上取得进展。换言之，国际社会认为，在达到八项标准的每一项标准方面取得的进展被认为是令人满意的之前，不能开始冷静地、有效地处理科索沃未来地位的问题。这些目标是熟悉的。达到国际社会赞同的八项标准将使之可能开始建立一个现代的、民主的和多族裔的科索沃。此外，这一阶段在使科索沃更加靠近欧洲联盟的进程中将是至关重要的。秘书长非常全面的报告（S/2003/996）使我们能够评估仍然必须在八个领域的每一个领域中所作的努力的规模。我希望，正在最后完成的联合执行计划将使临时自治机构能够在这一方面取得积极的进展。

我国代表团今天要提其中的三个标准，而不在这些标准中间建立任何类型的等级制。第一，关于同贝尔格莱德的关系。在霍尔克里先生的努力下，普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的直接对话于2003年10月14日开始。我们欢迎这一事态发展，因为它符合国际社会的优先事项和各方在塞萨洛尼基首脑会议上所作的承诺。技术工作组现在必须研究四个共同关心的议题。我们吁请贝尔格莱德、特别是普里什蒂纳临时当局建设性地进行这一对话，包括组成具有代表性的代表团。这不仅仅是一个落实八个标准中的每一个标准的问题；相反，它是一个具体地改善该地区居民日常生活的问题。

第二，我谨提到流离失所者返回科索沃的问题。我们谴责今年夏天所发生的暴力。这一暴力会在一定时间里对那些先返回者产生阻吓影响。临时自治机构所作的谴责这种暴力的声明使我们感到鼓舞。我们欢迎他们公开承诺支持返回。我们希望，临时自治机构现在采取必要的具体措施，以避免这种暴力再次出现并确保返回科索沃者能够在正常的安全和体面的情况下返回。

最后，我要谈到建立具有职能的民主机构的目标，这一标准也适用于地方一级的行政机构。主要是在市政一级实现国际社会的各种目标。因此，我们高度重视权力下放计划的执行。我们鼓励所有利益有关者尽快执行将对权力下放提出的建议。

最后，我要再次向哈里•霍尔克里先生表示，我们非常赞赏他在科索沃极为困难的情况下所完成的工作。我们知道这项工作将需要多大的投入，但我们也知道它对科索沃未来以及整个区域的稳定是何等重要。霍尔克里先生可以依赖我们的充分和永久的支持。我们呼吁所有利益有关者同他进行建设性合作。

阿克兰先生（巴基斯坦）（以英语发言）：我要同大家一道欢迎霍尔克里先生前来安全理事会并感谢他的通报。我赞扬霍尔克里先生在就职以来的前几个月中于执行第1244（1999）号决议的规定、尤其是有关推动科索沃实质性自治和自主的规定方面所做的工作。向临时自治机构移交责任进程中的工作进展速度，似乎令人满意。我们还高兴地看到霍尔克里先生接受了这些符合《宪法框架》第八章的建议，考虑移交为秘书长特别代表保留的额外的责任。

尽管科索沃议会中的讨论有各种困难，然而其更大的进展以及地方政府一级的进展，都是积极的事态发展。我们也祝贺联合国科索沃临时行政当局特派团为取得进展所作的努力。然而，并行行政机构的继续存在仍然是引起关注的问题。同样引起关注的是安全和移徙自由的问题。尽管科索沃特派团为加强法治进行了努力，却仍然存在着实质性的问题。

我们感到高兴的是，难民返回有所增加。然而，诸如可持续的返回、少数民族权利和种族间溶为一体等其他问题上也需要取得更大的进展。在这方面，尽管涉及到复杂情况，我们却支持科索沃特派团正进行的努力。

我们虽然支持科索沃特派团正为在科索沃确定标准所进行的努力，但对于标准先于地位的做法有所保留。这是一种独特的做法；并未适用于类似情况中的其他局势。例如，在东帝汶和诸如阿布哈兹或西撒哈拉的其他争端地区就未采用标准先于地位的做法。我们同意标准是重要的，但不应成为尽早解决科索沃未来地位的不必要的障碍。我们意识到科索沃的地位问题是非常复杂的和微妙的，可能尚需耐心的、艰苦的工作来解决。然而，我们认为地位问题必须得到应有的优先注意，并应同标准脱节。制订标准应当独立地进行。然而，即使解决地位问题可能需要一些时间，却不应受到很难实现的达标目标的条件所限。

因此，巴基斯坦完全支持霍尔克里先生为在普里什蒂纳和贝尔格莱德之间就实际问题展开直接对话所作的努力。我们希望，这一对话一旦展开，就能够适时成为有关地位问题的进一步讨论的基础。这可以同其他机制同时发挥作用，其中包括旨在让科索沃全体人民行使其不可剥夺的自决权利的机制。地位问题以及成为其基础的重要原则，对安理会来说过于重要，不可忽视或拖延。

最后谈到科索沃特派团：虽然我们完全意识到是在欧洲范围内考虑科索沃的未来，然而科索沃特派团的作用必须继续具有国际性。在这方面，我们希望看到在招聘科索沃特派团高级工作人员、尤其是主要国际官员方面取得更大的地域平衡。同样，科索沃特派团还必须继续争取国际上最广泛地支持其关键活动和倡议，特别是来自联合国内以及部队提供国的支持。

最后，我要再次赞扬霍尔克里先生迄今取得的成就，向他保证巴基斯坦继续支持其在科索沃为建立和平、稳定和自治及尊重其全体人民权利所作的努力。

普洛伊格先生（德国）（*以英语发言*）：我首先同其他国家代表团一道，感谢特别代表霍尔克里先生非常全面的通报。我还要赞扬他在任职的前几个月中所作的工作，并向他保证我们继续支持他的非常艰难和重要的工作。

其次，我要表示德国完全同意意大利很快将代表欧洲联盟所作的发言。

普里什蒂纳和贝尔格莱德之间本月在维也纳举行的直接对话的首场会议，使科索沃重返头条新闻。这是因为直接对话被正确地看作是指出了解决很多科索沃问题的方向。我们同霍尔克里先生同感遗憾的是，科索沃政府并没有派代表出席。我们希望，这一情况会有所改变，因为现在除直接对话外根本没有其他选择。所以，德国最优先注重尽快让有效的工作小组展开直接对话。

我要特别提到秘书长报告中描述的以及特别代表也提到的一些事态发展。

科索沃安全局势仍然让人担心。据报道，科索沃持续的暴力很不幸造成无辜平民和警察的死亡。我重申我过去在安理会多次指出的，即：这种暴力是绝对无法接受的。在科索沃危机中，科索沃人民过去遭受骇人听闻的经历和对科索沃阿族人民犯下的暴行，绝不能说明今天可以对科索沃的少数族裔采取暴力。一切形式的暴力报复和种族仇恨都是绝对不能接受的。

问题与标准和科索沃的前途问题直接有关。暴力不结束，科索沃社会中的科索沃人没有安全感，流离失所者就不可能重返家园。流离失所者的安全重返，是解决地位问题取得进展前必须实现的标准之一。

我们呼吁科索沃所有政客都积极努力反对仇恨的文化，在发生暴力时明确无误地予以谴责，并鼓励各族裔的社区与警察合作解决暴力犯罪。正如报告和霍尔克里先生都指出的，迄今没有查清谁是最近谋杀的犯罪分子，这种情况让人不安。

除了要结束暴力之外，重返政策要取得成功，需要有效的政治分权计划。国际社会必须优先考虑在今后几个月内制定这种满足所有社区需要的计划。这将有助于在各当事方之间建立信任和便利它们的谈判。

另一方面，正如秘书长报告和霍尔克里先生都提到的，得到贝尔格莱德支持的非法平行政府结构仍然存在，这是取得进展的重大障碍。我们完全赞同霍尔

克里先生关于平行法院的说法。必须立即取消这些平行结构。

关于标准问题，我们认为，通过更具体的工作计划全面实施所有的标准，将会非常有帮助。这将有助于使科索沃的工作集中于需要完成的事项，让国际社会有评价进展的更明确依据。我们希望联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和各科索沃机构能够尽快完成关于可实施标准的工作。这些标准应与本地区各当事方落实其朝着欧洲稳定和联盟进程努力的雄心勃勃的声明需要采取的措施密切联系起来。

我想就秘书长报告提到的科索沃社会所有企业私有化所产生的法律困难谈谈看法。科索沃私有化机构的董事会、科索沃信托机构得出结论认为，法律上的不确定性阻碍了科索沃社会所有公司的私有化取得进展。看起来该机构的工作人员以及科索沃特派团第四支柱部门的所有工作人员都没有受到联合国豁免的保护。因此，单独的工作人员可能受到并可能使机构受到无法接受的责任的影响。这一问题需要尽快加以解决。我们的理解是，科索沃特派团第四支柱部门、包括科索沃信托机构，是联合国驻科索沃特派团的一个组成部分，同其他支柱部门一样。我们希望联合国及其法律司能够尽快找出解决这一问题的办法。

我们赞同霍尔克里先生关于这一问题的看法，即快速实现私有化对于以最有经济成效的方式利用科索沃的资产至关重要，而经济进步对于建立社会和政治稳定至关重要。因此，有必要避免让私有化像目前一样滞后，而是应该尽快取得进展。

最后，我要回到直接对话的议题。我们希望看到各个领域的工作组会议能够于下个月开始。直接对话不但是必不可少的标准，而且是建立当事方之间信任的最好方式。

各专家组将致力于解决电力短缺和跨界旅行困难等问题。让旅行变得方便，会使普通人的生活得到很大改善。我高兴地从霍尔克里先生那里得知，这方面取得了进展。但我们的理解是，各方之间仍存在着很大的互不信任，这种互不信任使得他们迟疑不决。我们认为，各当事方现在就应坐下来同对方谈，以此为人民争取很多能够兑现的积极成果。

最后，德国准备帮助推动这一对话，但对话要产生效果，还取决于各当事方自己。

拉夫罗夫先生（俄罗斯联邦）（以英语发言）：我同其他同事一样感谢秘书长的报告。我们很高兴欢迎霍尔克里先生与会，我们感谢他的通报。

报告提出的评价和秘书长特别代表的评价，大体上同我们对科索沃当前进程的看法一致。我们在安全理事会的会议上一再提出过这种看法。

我们继续认为，尽管在实现第 1244（1999）号决议所规定的科索沃省实质性自主和自治方面有了某些积极变化，但若干问题远远没有得到解决。该决议的主要要求仍没有落实，特别是关于科索沃非阿族居民的部分和难民和内部流离失所者的重返。

科索沃省整个人口都还没有可靠和平等的安全。大家都没有平等的根本权利和自由，包括享有公平就业条件的权利。在科索沃自主临时机构的机构中，少数族裔、特别是塞族少数没有足够的代表权。

尽管整个犯罪率有所下降，但严重暴力事件仍有发生，包括具有明显种族动机的事件。不幸的是，迄今仍然没有查清谁是对科索沃省塞族代表犯下一系列残暴罪行的肇事者，这些人因此没有受到应有的惩罚。应在这里再次提及在 Obilić 发生的谋杀塞族家庭的事件和在 Gorazdevac 发生的对塞族校童发动的武装攻击。这些都是无法原谅的罪行，是彻头彻尾的恐怖主义表现。我们注意到国际存在为将肇事者缉拿归案和对他们提出起诉所采取的步骤。

但我们也要指出，尽管少数族裔局势方面和对非阿族难民重返科索沃省的进程的支持方面出现了数量不多的积极变化，但在很大程度上，只是经过国际社会不断施压，才实现了报告中提到的那些变化。

我们完全同意秘书长关于临时自治机构领导人有关其多族裔承诺的发言必须落实到行动上的观点。不幸的是，我们看到，实际上那些机构仍然经常无视少数群体的利益并且在根据宪法框架及第 1244（1999）号决议转交所谓的非保留管辖权中迟迟不承担应负的责任。

与安全理事会其他成员一样，我们相信，除非这些方面显著好转，否则在科索沃建设一个多族裔民主社会的梦想仍将无法实现。这将使那些仍然留在省内的极端主义势力产生不良的幻想，进而为更多的暴力提供了孳生地。

关于在科索沃保存并行结构的某些要素，此问题必须在相互接受的协定基础之上解决。重要的是，这些协定能够有助于满足科索沃所有社区、特别是少数群体社区的日常需求。

我们赞赏哈里·霍尔克里先生协助主办了 10 月 14 日在维也纳召开的会议。此会议的宗旨是在贝尔格莱德与普里什蒂纳之间启动有关共同关注的实际问题的直接对话。我们注意到，双方在维也纳的会议上表示支持国际社会启动此对话的努力，并重申愿意在工作组中推进对话工作。

当然我们不得不遗憾地指出，在维也纳的会议上省政府的领导人雷杰皮先生拒绝参加。但是我们希望工作组尽快开始讨论难民及国内流离失所者返回、决定失踪人士命运以及在能源、交通与通信方面合作的实际问题，并且在非政治化、务实以及建设性的气氛下展开这样的讨论。

国际努力的目标应主要是全面执行第 1244（1999）号决议并且应在“达标之后才有地位”的商定原则上开展；审议科索沃问题的政治方面——包括科索沃未来的地位——目前为时尚早。俄罗斯联邦将继续积极参与谋求对科索沃问题的公正、平衡及持久解决的联合努力。

蒂贾尼先生（喀麦隆）（*以法语发言*）：主席先生，我感谢你倡导主办此次有关科索沃的公开辩论。的确在过去四个月中，该省成为了密集外交活动的中心。其中一个关键事件无疑就是任命哈里·霍尔克里先生为秘书长特别代表。我国代表团高兴地看到今天他出席会议，并向安全理事会全面简要介绍科索沃局势的事态发展。我谨借此机会向他保证，喀麦隆支持他的艰巨任务以及为推动和解进程、改善法治及安全局势、推进重返与少数权利及为有益于所有人的经济发展创造并巩固条件的不懈努力。我国代表团还要感谢秘书长全面而甚为有用的报告（S/2003/996）。

10 月 14 日，首次在最高级别上确立了贝尔格莱德与普里什蒂纳权力机构之间的直接政治对话。我们希望，尽管政府没有参加——我们呼吁其马上参加，这也将成为在各方之间创造信任气氛中的决定性一步。实际上，各方必须表现出政治勇气和高度责任感。这些因素可以使对话一致，并打开和解与和平的新局面。这一充满希望的新动力应能激发并加速这四个工作组展开有关能源、失踪人士、返回、交通及通信的谈判，从而在那些能减轻科索沃生活困难的实际方面快速取得决定性结果。

我要再次指出我国支持“达标之后才有地位”的原则。这就是为什么我们坚定地认为 10 月 14 日维也纳所确定的道路是一个很好的方针。此方针能够指导国际社会谋求对科索沃最终地位的合理及持久解决。我们认为这样的解决只有在完全适用基准之后才能实现。在贝尔格莱德与普里什蒂纳之间启动有关共同关注的实际问题的直接对话不应埋没科索沃临时自治机构所开展的值得赞扬的努力。

确实在无法预测的科索沃省无可质疑地取得了突出进展，我们对此表示欢迎。但是此进展无论有多么突出，我们一刻都不应放松警惕。实际上，显然秘书长的报告以及霍尔克里先生的初步简报表明，科索沃针对少数群体的暴力仍然是活生生的现实，其影响表现在流离失所者返回率低，不可容忍的排外行为——特别是在青年人身上以及在教育及卫生方面——重新抬头。如果我们麻痹大意，此类态度将加剧目前的社会分歧。科索沃的临时权力机构必须尽可能地遏制这些趋势并且推动多族裔多文化的融合——特别是在目

前这个在政治及经济级别上存有厚望的时期。根据宪法框架，这些权力机构刚刚接受了移交过来的为秘书长特别代表保留的 19 项权限，并且正在准备在 2003 年底之前再接受 13 项权限。这些权力机构应该向国际社会做出保证。在此问题上，我想提及科索沃地区的安全局势：必须谴责并打击该地区的暴力行为——主要针对少数群体的暴力行为的再次出现，因为暴力行为可能会使在返回方面取得的进展最终变得一钱不值，同时会使维也纳所激发的热望破灭。

当然联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）仍然坚决承诺确立法治并向科索沃提供符合欧洲标准的司法机构。但是科索沃特派团本身并未能幸免于攻击。在攻击中首次发生了国际警官丧生的事件。这再一次引起了联合国工作人员、相关工作人员及人道主义工作人员的安全问题。这也是我国代表团主要关切的问题。我们还担心新一轮的暴力是有针对性的。如果暴力持续下去，将会挫伤国际社会的热情，并且肯定会危害科索沃和解及族裔间正常化的进程。这显然是各类极端主义分子的胜利。国际社会不能听之任之。国际社会所开展的任何措施必须基于那些具有实地任务并正在亲历科索沃现实的机构所提出的建议。

最后，我国代表团感谢秘书长特别代表霍尔克里先生在如此短的时间内出色地完成了工作。我们重申对科索沃特派团所有成员的谢意及鼓励，他们每天冒着生命危险为实现和解的科索沃而不懈地努力。

阿里亚斯先生（西班牙）（*以西班牙语发言*）：西班牙表示赞赏并感谢霍尔克里先生向安全理事会作了全面的通报。西班牙充分赞同意大利常驻代表稍后将以欧洲联盟的名义所作的发言。

我们认为，秘书长为联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）确定的并通过任命特别代表一事重申的优先任务依然充分有效。恢复法治、改善安全局势、尊重少数民族（针对少数民族的恐怖主义行为尤其受到了谴责）以及经济发展，这些都是必须保留在议程上的目标，因为特派团的任务能否成功，将取决于能否实现这些目标。

我们认为，如要实现这些目标，必须考虑到三种基本因素。

首先，临时自治机构和科索沃特派团必须共同努力，以期实现这些目标。在这方面，我们要向阿尔巴尼亚方重申，它不能在谈判桌上是谈判方而在实地却成为对手，对科索沃特派团提出贪污腐化的怀疑，并对特别代表应该采用的政策提出警告。

第二，西班牙充分支持“达标之后才有地位”的政策。如果要通过工作计划充分实施这项政策，至关重要的是要确定客观基准，并需要予以执行。移交工作必须在所有地区有秩序地进行，不应仅仅涉及内部公正问题，还应涉及私有化以及管理财务和海关问题。

第三，我们认为普里什蒂纳与贝尔格莱德之间的对话必须维持下去，双方必须为此加倍努力。关键的谈判人员没有参加这一进程，这令人十分遗憾，但我们决不能忘记，所有谈判的基本原则是不能规定另一方无法接受的先决条件。因此，我们要求毫不延误地设立技术工作组，使人民能尽快见到在实地产生确切的成果。

最后，我们要向霍尔克里先生提出关于平行机构以及难民回返的问题。如果他能让我们知道为什么平行机构依然存在，并说明是否已采取措施来消除这种机构，我们将非常感谢。第二，我要请特别代表说明为什么难民回返率依然如此之低，并说明地方当局和安全局势在这方面产生什么影响。

在结束发言时，我要再次感谢霍尔克里先生作出了十分值得赞扬的工作。

索乌先生（几内亚）（*以法语发言*）：我国代表团欢迎哈里 •霍尔克里先生，并感谢他作了全面的通报，因为这项通报使我们进一步详尽了解了科索沃的局势发展。他对科索沃局势的说明在许多方面是令人鼓

舞的。但国际社会尤其是科索沃人民必须加倍努力，执行第 1244（1999）号决议。

在民主机构的运作方面，我国代表团赞扬霍尔克里先生决定以果断的方式继续执行“达标之后才有地位”的政策，并赞扬联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）逐步移交《宪法框架》第 5 章所列职责的做法。我们还赞扬政府与议会的关系有所改善，并赞扬所有政治团体都参加该机构的会议，设立了征聘委员会，临时机构日益决心集中精力采用有利于满足人民具体需求的政策和法律，最后是设立了部委间性别平等问题工作组以及在议会中设立性别平等问题委员会。

我们鼓励当局继续努力，使少数民族参加中央和地方行政管理部门的工作，我们还希望科索沃特派团的任务业绩管理计划将取得确实成果。

我们对继续存在平行机构的情况感到遗憾，并促请塞尔维亚当局更有效地合作，对这一问题实现最终的解决办法。

在法治方面，我国代表团对正在发生的暴力行为以及这种暴力行为的后果依然感到关切。我们同样感到关切的是监狱中普遍存在的情况以及与行动自由有关的问题；因此必须找到适当的办法来解决这些问题。

科索沃特派团在建立有效和巩固的司法机构方面取得的进展，在努力打击严重罪行、卖淫和贩运人口以及在改善科索沃境内警务服务方面取得的进展都应该受到支持。我们鼓励正在省和区域各级进行的警务合作，并鼓励加强科索沃打击有组织犯罪局。

少数民族的回返和权利令人深感关切，因为这些问题的解决可对就地安置与和解进程产生有益的影响，而这又将有利于该地区的稳定。我国代表团欢迎报告所述期间登记的回返人数，并特别欢迎省级机构的代表进行了显然是更有力的干预工作，从阿尔巴尼亚领导人和科索沃少数民族的公开信的起草工作以及为这一进程拨款 6 700 万美元一事中可以看出这种情况。

在谈到就地安置和利用公共服务问题时，我国代表团赞赏科索沃特派团以及联合国开发计划署所作的工作，这些工作使大约 50 所住房得以开始建造。我们还赞扬住房和财产管理局的工作，对此应予以支持。

我们鼓励科索沃特派团支持回返和种族间对话的倡议，同时正在关心地等待为此进行的评价进程的结果，因为这一进程将有可能更好地为 2004 年编制一项战略。

我们希望积极考虑提交科索沃议会的反歧视法草案。另外，我们注意到目前在经济领域，特别是在私有化和税收领域取得了进展。我们对这个势头表示欢迎，并强调我们对失业问题的关切，这个问题必须得到切实解决。

我们也对欧洲联盟的稳定与结盟努力跟踪机制的工作表示欢迎，我们希望同科索沃有关机构举行的部门会议取得积极成果。

另外，我国代表团——总是建议普里什蒂纳和贝尔格莱德彼此对话，并鼓励区域合作——感谢霍尔克里先生作出各项努力，使人们有可能就共同关心的问题展开直接会谈。我们希望 10 月 14 日在维也纳举行的对话取得积极成果，对话只是这一进程的开始。

我们也赞扬科索沃特派团努力促进普里什蒂纳和贝尔格莱德直接合作，使劳动和社会福利部官员得以同贝尔格莱德同行进行会晤。

关于科索沃保护团问题，我国代表团赞赏科索沃特派团和驻科部队对保护团的结构和运作采取步骤，特别是采取措施提高其专业性和可靠性，使它更有效地运作。我国代表团欢迎成立由霍尔克里先生和驻科部队指挥官共同主持的高级平民保护发展小组。我国代表团强调培训工作以及驻科部队多种族构成的重要性。我们感兴趣地期待着科索沃特派团为驻科部队活动和民事应急机构确定法律基础。

关于支助活动，我们希望现行裁员战略不对有效恢复和平进程产生任何影响。

最后，我国代表团赞成秘书长报告作出的评论，我们感谢其特别代表和特派团所有成员完成工作，并再次对他们表示支持。

普哈尔特先生（墨西哥）（*以西班牙语发言*）：首先，我愿感谢秘书长科索沃问题特别代表哈里·霍尔克里先生今天来此与会，并向我们通报科索沃的目前局势与前景。

鉴于这是霍尔克里先生第一次在安全理事会作简报，我愿向他表示，墨西哥政府支持他作为联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）团长所做的工作。我们相信，他的领导将促进科索沃的发展，使科索沃成为一个多种族、宽容、民主、繁荣和法制至上的社会。

毫无疑问，10 月 14 日贝尔格莱德和普里什蒂纳就彼此间的实际问题发起了维也纳直接会谈，无论代表团构成如何，也无论是否取得直接成果，这都是朝正确方向采取的重要步骤。各工作组必须尽快开始开会，以便就四个特定方面进行讨论。

目前对科索沃人民最为有利的是解决失踪人员、国内流离失所者和难民返回、能源和通讯等重要实际问题。解决这些问题就是逐步实现和解，并创造宽容和对未来抱有更大信心的气氛。在这方面，贝尔格莱德和普里什蒂纳的劳动和社会福利当局一段时间以来每月都举行会议而无须调解，这就是人们要学习的榜样。

并行体制仍是阻碍科索沃生活正常化的障碍。贝尔格莱德不仅必须停止支持其存在，而且还要创造条件，促使塞族少数人信任自治政府临时机构和科索沃特派团。在这方面，有关这个问题的欧洲安全与合作组织报告载有的各项建议可能颇有助益。

我们高兴地看到，向自治政府临时机构移交非保留责任工作取得了进一步进展，预计移交工作将于今年年底前完成。正如我们已经指出的那样，该进程必须符合第 1244（1999）号决议和宪法框架。

我们对近几个月来显然因种族原因攻击塞族少数民族成员的行径，并对针对科索沃特派团人员的暴力活动数目有所增加深感关切，两者都造成了生命损失。科索沃各政治角色不仅都应最坚决地谴责此类行径，而且还必须采取相应行动。我们希望，科索沃特派团成立特别调查队的举措将导致逮捕此类罪行的肇事者，使其无法逍遥法外。

就少数民族国内流离失所者，特别是塞族少数人问题而言，我们注意到，同去年同期相比，今年的遣返人数有所增加。尽管如此，正如报告恰当指出的那样，鉴于滞留科索沃境外、主要是塞尔维亚和黑山其他地区的流离失所者人数十分庞大，因此这是一个很小的比例。

可持续的流离失所者返回在很大程度上取决于他们在返回时是否不仅从就业和经济角度看，虽然这是基本要求，而且也在安全、保障和行动自由方面，得到可接受的生活条件。可以理解的是，近几个月来犯下的罪行使得少数民族，特别是塞族少数人普遍感到更加不安全。必须采取措施改善安全状况。

我们注意到，人们目前正在为逐步建立法制作出努力，包括采取措施提高妇女和少数民族对包括法院在内的司法机构以及科索沃警察署和监狱系统的参与程度。

我国代表团特别高兴地看到，在把性别观点纳入主流和妇女参与公共行政方面取得了进展，其中包括成立两性平等问题部际工作组和在议会提出有关这个问题的法律草案等体制方面的具体努力。

最后，我要问霍尔克里先生，他是否可以就九月份提出的两个问题给我们提供进一步情况。第一，他是否可以详细解释一下武器大赦方案的结果？第二，调查杜布拉瓦监狱事件有没有进展？

先生，我们再次向你表示支持，并感谢你执行的任务。

加斯帕尔·马丁斯先生(安哥拉)(以英语发言)：主席先生，我首先感谢你及时召开本次有关科索沃局势的会议。我也感谢特别代表哈利·霍尔克里先生，并赞扬他的全面的通报，尤其考虑到他刚刚获得任命。这是对局势进行的非常详细的分析。他向安理会提出的建议是适宜和重要的。

关于秘书长的报告，我国代表团谨对分析所涉期间实行高度自治所取得的进展表示赞赏。在机构一级，我们注意到《宪法纲领》第五章所列的非保留责任的逐步转移以及移交委员会的工作。目前把联合国科索沃临时行政当局特派团(联科特派团)的责任移交给临时机构的工作仍然是科索沃政治进程中令人鼓舞的事态发展。政治稳定需要通过建立和加强地方民主来建立稳定的机构。

我国代表团赞扬联科特派团改进科索沃临时机构的运作和机制的努力，这已经导致逐步增加责任和促进并实施科索沃公共行政法确立的雇用办法。

我们也感兴趣地注意到，政府提出了有关其活动的每季度的计划和报告。我们同样满意地注意到科索沃议会的正常运作，特别是在市政府一级下放权力和同政府以及联科特派团进行的合作。

这一建立机构的进程的另一个关键因素就是加强法治，其方法应当是加强司法制度的效率、不偏袒和整体运作，以及加强执法机构。在这方面，我们欢迎法官和法律雇员人数的增加，以及司法基础设施的重建。这些改进应当大大提高对仍然存在的严重罪行的调查和起诉能力。

我们谨对缺乏安全的情况表示严重关切，并谴责霍尔克里先生今天上午再次提到的所有暴力和恐怖主义行动。这些确实是联合国在科索沃建立多民族社会的努力遭到的挫败。这种行为违反了第1244(1999)号决议的精神和《宪法纲领》。

我们鼓励地方领导人发挥作用，建立和解和社区间的对话，以便铲除极端主义和暴力，并同时促进国内的行动自由，并在真正安全的条件下促进难民和流离失所者的返回。

加强科索沃警察部队是又一个将改进安全局势的重要步骤。因此，我们欢迎联科特派团警察在向科索沃警察部队传授知识和技术方面发挥的关键作用，以加强少数民族地区和其他敏感地点的安全。

我们欢迎科索沃的经济改革，例如：社会拥有企业的私有化进程、税法的修正、财务和业务审计，以及同欧洲联盟的稳定与结盟进程跟踪机制的合作。这些都是非常积极的步骤。

我国代表团欢迎政治进程中最近的进展——塞尔维亚和黑山政府同科索沃临时机构之间会谈的开始，这些会谈于10月14日在维也纳举行。由于霍尔克里先生作出值得赞扬的努力，在普里什蒂纳和贝尔格莱德之间重新开始就共同关心的实际问题进行直接对话，例如能源、运输、失踪人士、难民和国内流离失所者，这是朝着执行建立信任与安全措施迈出的重大步骤。这是朝着充分执行第1244(1999)号决议迈出的一个积极步骤。我国代表团也表示希望，通过这一建设性的对话，各方将坚持对民主和法制的承诺。

我们鼓励联科特派团和特别代表霍尔克里先生继续进行其良好的工作，以便为加强建设性的对话提供动力，应当扩大这一对话，以包括政治问题并最终取得具体结果。我重申，我国代表团完全支持特别代表霍尔克里。

最后，我们重申，标准先于地位的政策仍然是确定科索沃未来的一贯的目标。我们呼吁各方继续努力建设一个民主、多民族和多文化的社会，充分尊重法治和少数民族的权利。

穆尼奥斯先生(智利)(以西班牙语发言)：我们也要感谢秘书长科索沃特别代表哈利·霍尔克里先生的通报，他介绍了现场的局势。联合国科索沃临时行政当局（科索沃特派团）总的任务是根据安全理事会第1244(1999)号决议的规定，在科索沃促进自主和实

质性自治，我们完全同意秘书长特别代表的观点：如果没有法治，如果不实现返回，如果没有经济发展，科索沃特派团就不可能完成这项任务。

我们认为，2003 年 10 月 14 日在维也纳开展的活动具有重大意义。对于在维也纳取得的成果究竟有多大意义，可以有不同的理解，但至少普里什蒂纳与贝尔格莱德开始就相互感兴趣的切实问题进行直接对话，我们希望，这个步骤将明显改善人民的日常生活。

因此，我们鼓励各工作组讨论该方案的四个根本领域：能源、失踪人员、国内流离失所人士返回以及交通与通讯。在这方面，我们谨表示赞赏秘书长特别代表积极参与直接对话的筹备活动。

我们认为，在临时自治机构宪法框架第五章所列的非保留责任移交方面取得了一些重大进展。我们鼓励这种进展，但是，可以根据宪法框架第八章的规定，在授予特别代表的责任移交方面进一步取得进展，以补充上述进展。

报告还显示，在私有化和失业等领域进展有限，在收入和海关事务以及在为 2004 年科索沃改革和修订财政政策提出一系列提议等方面取得了较大的进展。在过去一年里，在专业人士方面以及在公共部门，妇女代表增加了。在住房和财产方面，在科索沃财产索赔方面，也取得了进展。

虽然出现了所有这些积极因素，取得了进展，但令人遗憾的是，对科索沃塞裔社区采取应该受到谴责的暴力行动的人以及应该对攻击联合国科索沃临时行政当局（科索沃特派团）暴力行为负责的人尚未逮捕。与许多其他人在本会议厅所做的那样，我们要谴责 2003 年 8 月发生的暴力行为，这些行为在格拉茨德瓦奇(Gorazdevac)、比察(Bica)和塞尔尼察(Cernica)村造成了伤亡。同样严重的是，攻击科索沃特派团工作人员的暴力行为在增加，这些工作人员正是为了建立法治而前往那里的。我们认为，必须最强烈和最坚决地谴责这种行为，我们强烈呼吁加紧努力，不让那些有罪的人逃脱惩罚，因为有罪不罚将招来更多的暴力行为。

我们赞赏科索沃特派团采取措施，努力找出这些暴力行为的肇事者，并将他们绳之以法。我们认为，任何暴力行为、任何族裔歧视或基于族裔原因的骚扰行为都不符合建立多族裔科索沃的目标，都违反安全理事会第 1244(1999）号决议的精神。

秘书长报告（S/2003/996）显示，各社区之间的融合程度和共同使用公共服务的情形仍然有限，我们对此感到关注。出现了一些支持返回进程的姿态，例如科索沃阿裔人民和非塞裔少数民族领导人签署的公开信以及科索沃议会 2003 年 7 月在这方面通过的决议。此外，值得注意的是，科索沃政府已经为这个进程拨出公共资金。

我们同意特别代表的意见，临时自治机构、科索沃各政治实体和各社区代表应该继续努力，在政治方面实现“达标之后才有地位”的各项基准目标。

最后，我们认为，除贝尔格莱德与普里什蒂纳之间开展对话进程外，还应该深化科索沃特派团与科索沃议会之间的对话，以促进在应对今后各重大挑战方面取得具体结果，我们认为，必须解决这些挑战，促进人民的福祉。

张义山先生（中国）：我首先欢迎霍尔克里先生作为秘书长特别代表、联科特派团团长来安理会作通报。他的通报内容非常详尽，对我们了解科索沃局势的最新发展非常有帮助。

我们高兴地注意到，在特派团及有关各方的帮助下，科索沃近来在政府机构建设、难民返回、改善经济和打击有组织犯罪等领域取得了积极进展。特别是 10 月 14 日，普里什蒂纳与贝尔格莱德终于实现了直接对话，并就能源、失踪人员、难民返回及交通与通讯问题成立了四个专家工作组，这是朝着最终妥善解决科索沃问题迈出的正确一步，我们对此表示欢迎，我们对塞黑政府长期以来积极倡导通过对话解决分歧的立场表示赞赏，我们真诚地希望双方领导人抓住

这一契机，以建设性姿态参与对话及有关专家工作组的后续行动，积极推动对话早日取得具体成果。

科索沃问题的最终解决有赖于科索沃在政治、经济、社会等各个领域取得全面进展。特派团制订的有关“基准目标”仍是衡量科索沃在各个领域进展情况的重要标准。为了使这些“目标”更具可操作性，有必要将其细化。我们注意到特派团正在拟定有关“执行计划”，为完成“基准目标”制订明确的标准和时限。我们希望这些努力将有助于推动各项“基准目标”早日实现。

我们希望特派团、多国部队、科临时自治机构等有关当事方加大力度改善科索沃的治安，特别是确保塞等少数族裔的安全和行动自由，为少数族裔的回返创造良好环境。有关各方应继续致力于在科索沃建立多族裔社会，采取切实措施促进民族和解，为实现各民族和睦共处创造有利条件。科索沃临时自治机构应进一步努力改善经济环境，促进科索沃经济发展。

最后，我愿意在此再次重申中国代表团对霍尔克里先生及其特派团的坚定支持，我们希望在各方的努力下，科索沃的问题能够早日得到妥善的解决。

塔夫罗夫先生（保加利亚）（*以法语发言*）：我欢迎霍尔克里先生来到安全理事会，表示保加利亚感谢迄今为止他在履行极其重要和棘手的任务中并且常常在困难的情况下所做的工作。我还向他保证保加利亚充分支持他的工作。

作为欧洲联盟的准成员国，保加利亚支持很快将由主席国意大利代表欧盟作的发言。不过，我想以本国代表的身份讲几句话。

保加利亚感谢秘书长 10 月 15 日的报告，其中深入分析了国际社会自 2003 年 7 月 1 日以来为使本区域的生活正常化所做的努力。我们支持报告的结论，并感谢在霍尔克里先生任职之前担任临时特别代表的副特别代表布雷谢先生。

联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的主要优先事先必须仍然是执行第 1244（1999）号决议。需要加快非阿尔巴尼亚难民在安全得到保证情况下的回返，在某些情况下需要为这种回返创造条件，以便实现整个国际社会的共同目标：一个多族裔和容忍的科索沃。保加利亚坚持它众所周知的立场，即赞成科索沃特派团的“达标之后才有地位”的政策。只有在充分执行这项政策的情况下，才能找到科索沃问题的持久解决办法。

对我们而言，欧洲联盟通过其稳定与结盟进程跟踪机制对科索沃采取的方针极其有用，应予进一步发展，该机制允许本区域调整其政策和立法以与欧盟一致，避免科索沃孤立于东南欧融入欧洲结构这一更广泛的背景。

保加利亚无保留地支持科索沃特派团向自治政府移交《宪法框架》第五章所列各项非保留责任的进程。这一进程符合第 1244（1999）号决议所规定任务和政治逻辑，将使临时机构能够发展其行政和管理能力以造福科索沃人民。

我们支持科索沃特派团、驻科部队和在科索沃开展工作的其他国际组织为建立真正的法治和确保不论何种民族血统的科索沃所有公民的正常生活所做的努力。保加利亚敦促科索沃政治领导人将精力集中于帮助秘书长特别代表兼科索沃特派团团长哈里·霍尔克里先生充分执行第 1244（1999）号决议。我们认为重要的是科索沃政治家和国际社会更多地注意与灰色经济、有组织犯罪和恐怖主义有关的问题。

关于社会经济领域，高失业率、腐败、走私和贩运枪支、毒品和人口可能危害依然不成熟的各机构的稳定性以及族裔间关系。在这方面，保加利亚希望强调它对科索沃的暴力行为的关切，这些行为造成科索沃少数群体和科索沃特派团的无辜人员受害。我们认为在霍尔克里先生履行任务之初发生的暴力行为只能加剧族裔紧张关系，并对国际社会为使科索沃生活正常化所做的努力造成重大障碍，因为这些行为妨碍难民按照整个国际社会愿意看到的速度回返。

我认为必须提到一个事实，即我国继续深切关注联合国工作人员、保加利亚公民伦蒂·克鲁莫夫被谋

杀事件的调查工作，他于 1999 年在普里什蒂纳被杀害。我们希望肇事者将很快被绳之以法。

保加利亚还希望强调，需要进一步加强法治。科索沃的少数民族应进一步融入中央和地方政府机构。保加利亚欢迎 10 月 14 日在维也纳发起的贝尔格莱德与普里什蒂纳之间的直接对话。我们感谢特别代表在该进程中发挥的作用，同意秘书长的看法，即这种对话是执行国际社会的“达标之后才有地位”政策的最重要基准之一。这种对话是朝着科索沃正常化及执行稳定与结盟进程的基准迈出的重大步骤。我们希望 10 月 14 日在维也纳开始的对话，在 11 月继续工作的专家组得到扩大。加强和扩大保加利亚和普里什蒂纳之间在当地一级的对话——当然，是通过科索沃特派团提供的有用调解——不仅为人所希望，而且极为重要。

最后，我国代表团希望 2003 年 10 月初设立的保加利亚驻普里什蒂纳外交联络处能促进国际社会解决科索沃问题的努力。

汤姆森先生（联合王国）（*以英语发言*）：同其他发言者一样，我也非常想欢迎特别代表哈里·霍尔克里向安全理事会的第一次报告。

我国政府赞同将由意大利代表欧洲联盟所作的发言。本次辩论已经讨论了所有最重要问题，所以我将尽力不再面面俱到，而是只涉及对联合王国非常重要的几点。

首先，我要祝贺特别代表霍尔克里在维也纳启动保加利亚-普里什蒂纳会谈。我国政府将对他给予充分支持。保加利亚和普里什蒂纳之间的直接对话是使科索沃人民——而无论其族裔——的生活正常化的一次机会。因此，我们同其他人一样，对科索沃代表团既不能代表临时自治机构也不具备多族裔性感到失望。霍尔克里先生以外交辞令称之为令人遗憾。这次会议本来可以显示，科索沃政府是真正致力于正常化和真正的多族裔社会的。他们应该显示这一点。临时自治机构现在在工作组中发挥着关键作用。重要的是，所有各方现在都应建设性地参加这些工作组。

我们还想支持霍尔克里先生的建议，即审查根据安全理事会第 1244（1999）号决议进一步移交管辖权的问题。然而，正如霍尔克里先生明确指出的那样，不能将这一进程与保加利亚-普里什蒂纳对话联系起来。霍尔克里先生非常正确地指出，在这上面进行谈判是不能接受的。移交管辖权的问题只能由秘书长特别代表并最后由安理会决定。

我认为今天上午必须重申，我国政府支持安理会对“达标之后才有地位”政策的既定承诺。霍尔克里先生也应明白安理会的意思，即那一直是而且依然是安理会的方针。议席上的许多其他人今天上午都对此进行了强调。安理会若干年来一直认真审查科索沃的特定情况。像我们这样致力于科索沃和该地区的多族裔、民主和繁荣，至少在我国政府看来，必须先在达标上取得进展，然后再解决最终地位问题。

最后，我现在想更为简短地涉及一下四个其他特定问题。

第一个涉及到科索沃保护团。我们对极端分子和犯罪分子在其内部的存在表示关切。我们欢迎联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和驻科索沃国际安全部队(驻科部队)的联合调查。驻科部队自 1999 年来走过了漫长的道路，其清除极端分子联系的进程似乎取得了成功。但驻科部队的发展仍是联合王国的一个关键优先事项。

我的第二个问题涉及到我们对有关科索沃当地人和外国人腐败的指控和传闻的关切。我想强调，我们充分支持联合国解决这一问题的努力。

同许多其他发言者一样，我的第三个问题是关于回返问题的。我们欢迎临时自治机构的“公开信”倡议。这是朝着鼓励塞族回返及朝着建设一个宽容的社会，以便为所有少数民族提供安全迈出的一小步。但要做的工作还有许多。同样，必须取消并行结构。

最后，有几个人谈到了私有化进程。我国政府表示支持该进程。我们认为这对科索沃的经济发展非常重要。我们听说科索沃的经济发展现在很困难。在这方面，我们敦促立即澄清科索沃过渡行政当局的法律地位。

主席（以英语发言）：我现在代表我国作简短发言。

我想再次欢迎霍尔克里先生作为负责科索沃问题的秘书长特别代表首次参加安理会会议。我还想感谢他的简报。

特别是，我们欢迎保加利亚和普里什蒂纳于 10 月 14 日在维也纳开始关于实际事项的对话。该对话的开始是朝着改善区域关系和达到八个国际标准之一迈出的重要一步。我们赞扬双方在维也纳参加直接对话开幕的方面。但令我们失望的是，科索沃的一些方面决定不参加对话的开幕。我们呼吁所有各方充分参加关于实际问题的后续工作组。在交通、能源、失踪者和国内流离失所者及难民回返方面取得进展，不仅有助于科索沃达到标准，还会为科索沃和塞尔维亚的公民带来切实利益。

为促进进一步的对话，美国重申支持第 1244（1999）号决议和《科索沃宪法框架》。我们将支持联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）及时将所有非保留权力移交给临时自治机构的努力。

还应在近期完成进一步使八项标准具有可操作性的工作计划。我们希望在科索沃寻求达到标准的过程中，工作计划能为其提供指导。在拟订工作计划方面，美国政府将继续向科索沃特派团提供所需技术专长。

安理会 9 月 12 日关于科索沃问题的上次会议是继一系列暴力袭击后举行的，这些袭击中也包括以少数民族塞族社区和科索沃特派团执法当局为主要矛头的枪击事件。我们呼吁科索沃所有公民在科索沃特派团及科索沃警察部队调查这些可怕犯罪时给予合作。任何类型的暴力都不能容忍，法制必须受到尊重。

我现在恢复我作为安理会主席的职能。

我现在请塞尔维亚和黑山代表发言。

萨霍维奇先生（塞尔维亚和黑山）：主席先生，我感谢你召开这个重要会议。我还感谢秘书长在安理会中提出的关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）工作的报告（S/2003/996）。我和安理会成员们一道感谢秘书长特别代表哈里·霍尔克里先生的通报，甚至更加感谢他在任职以来的短时期中在处理科索沃和梅托希亚的严重问题时所表现出的非凡承诺。

我们感到遗憾的是，霍尔克里先生在他的工作队一开始就面对着广泛的暴力，主要是以民族原因为动机的犯罪，以及对科索沃特派团工作人员的袭击。像秘书长在报告中指出的那样，科索沃和梅托希亚的安全局势继续令人严重关切。少数民族的日益不安全正在破坏为改善人们的行动自由和加快国内流离失所者回返而作出的努力，并威胁到正常化进程和在科索沃和梅托希亚实现和解的前景。在最近的针对塞尔维亚社区或——就我们所知——针对科索沃特派团工作人员的犯罪事件中没有查明任何犯罪人这一事实进一步表明在该省存在的困难。

因此，我国政府完全支持秘书长特别代表在建立法治和改善安全情况，特别是非阿尔巴尼亚人的安全情况，促进回返和少数民族权利以及加强经济发展方面确定的优先事项。

我们赞赏秘书长特别代表为在贝尔格莱德和普里什蒂纳之间就实际问题开始进行直接对话而作出的努力，并感谢联络小组和整个国际社会的支持。讨论有关如何改善科索沃和梅托希亚的所有居民日常生活的实际问题并在这方面取得可以衡量的成功将是在社区之间培养信心的最好办法。

我国政府感到遗憾的是，科索沃和梅托希亚政府的代表没有参加 10 月 14 日在维也纳举行的会议。因此，普里什蒂纳代表团不能代表该省的所有社区。他们如果在那次会议上有代表，本可以表明在普里什蒂

纳政府中存在着建立正常发挥职能的多民族机构的政治意愿，而这种机构是实现在该省建立一个民主社会的目标的最好希望。因此，我们期待科索沃和梅托希亚代表团中的多民族代表问题将随着工作小组对话的开始而得到解决。我们还认为，双方的得到授权的，有讨论和执行商定决定的必要权力的代表的参加是工作组取得成功的必要先决条件。塞尔维亚和黑山准备在会议时间安排好之后参加工作组。

安理会面前的报告说，进行直接对话是在处理科索沃和梅托希亚地位问题之前必须达到的一个基准。我们与安全理事会一道重申我们支持“标准先于地位”政策。至关重要的是以明确和可衡量的方式为一个民主、多民族的科索沃和梅托希亚的实现确定标准。在这方面缺乏明确性很容易导致对所达到的标准的不同解释，而这可能导致今后的误解和异议。因此，我们欢迎为基准的实施而宣布的科索沃特派团任务业绩行动计划，并期待着在最近的将来了解其细节。

向临时自治机构移交责任是与“标准先于地位”原则密切相关的。我们同意报告的以下评价：正在进行的列在《宪法框架》第五章中的非保留责任的移交为临时机构提供了证明其有能力确保有效率和有效的行政管理以及有能力承担更多的责任的机会。然而，我们关切地注意到所提出的以下条件：为了让科索沃和梅托希亚政府参加贝尔格莱德—普里什蒂纳对话，必须移交为秘书长特别代表保留的责任。这导致临时机构提出修订《宪法框架》，以便取消《框架》第八章中为秘书长特别代表保留的权力。这样一项行动显然将会以完全不能接受的方式事先影响科索沃和梅托希亚的最终地位。它将违反国际社会的明确和反复申明的立场：贝尔格莱德—普里什蒂纳对话只涉及实际问题，而把关于科索沃政治前途的会谈留在今后一个阶段进行。

在秘书长的报告中，就所为权力结构的存在表达了某些关切。我们刚刚听到的霍尔克里先生和安理会几名成员的发言也提到这些关切。确实，像墨西哥代表提到的那样，本月早些时，访问科索沃和梅托希亚的欧洲安全和合作组织（欧安组织）代表团就这个问题发表了一份相当长的报告。欧安组织的报告在谈到权力结构会损害科索沃和梅托希亚的法治的同时也强调，

> “科索沃特派团需要采取一种更讲求实际的做法，这种做法可能有必要承认以下事实：在过去，一些科索沃人除了管理塞尔维亚人管理的结构之外没有任何其他合理的选择。利用科索沃特派团的法院或行政机构将意味着冒人身危险。”

欧安组织代表团的报告在后面指出，因持有伪造文件——仅仅是因为这些文件是科索沃的塞尔维亚当局发行的——而将人逮捕和定罪的做法必须停止。此外，报告表明，塞尔维亚人管理的医院和其他保健机构已证明是必要的。欧安组织最后说，临时自治机构，例如教育、科学和技术部必须在科索沃学校中创造条件以适应所有社区，包括科索沃塞族人的需要。我认为，欧安组织的这些结论提供了关于平行结构的一些解释。

最后，我们支持秘书长的以下评价：在科索沃和梅托希亚发展有效的自治机构需要在改善与我国政府的接触与合作的情况下进行。我们同意以下看法：自从新任秘书长特别代表到达以来，科索沃特派团与贝尔格莱德之间的关系已经改善。我们坚定地致力于加强这种合作。

最后，我重申塞尔维亚和黑山恪守安全理事会第1244（1999）号决议以及对我国政府与科索沃特派团之间在 2001 年 11 月 5 日签署的《共同文件》。在那些文件和我国政府与科索沃特派团之间的其他协定的框架内，特别代表可以指望得到我们的充分协助和支持。

主席（*以英语发言*）：我请意大利代表发言。

斯帕塔福拉先生（意大利）（*以英语发言*）：我荣幸地代表欧洲联盟发言。加入国塞浦路斯、捷克共和国，爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、

波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚，联系国保加利亚、罗马尼亚和土耳其，以及参加欧洲经济区的欧洲自由贸易联盟成员国冰岛、列支敦士登和挪威宣布它们同意这个发言。

我们仔细地阅读了秘书长科菲·安南关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的新报告（S/2003/996），并认真听取了特别代表和科索沃特派团团长的全面通报。欧洲联盟感谢霍尔克里先生并赞扬他自从8月13日开始任职以来所进行的工作；它重申支持他执行其充分实施安全理事会第1244（1999）号决议的困难任务。他在这项任务中可以指望得到我们的不断支持。欧洲联盟敦促科索沃和该区域其他地区的有关各方以建设性的方式与秘书长特别代表进行合作，同时避免可能危及建立一个稳定、多民族和民主的科索沃这个目标的单方面行动和言论。

10月16日和17日举行的欧洲理事会会议欢迎在贝尔格莱德和普里什蒂纳之间就实际问题于10月14日在维也纳开始举行直接对话，这是以第1244(1999)号决议为基础的国际社会的“标准先于地位”战略的关键基准之一。

因为它涉及直接影响民生的问题，因此是在稳定与结盟进程范围内，促进科索沃境内正常化，进一步促进科索沃接近欧洲标准的重要步骤。

欧洲理事会也对某些主要方面选择不参加，表示失望。它特别强调,11月建立能源、运输与通讯、返回者和流离失所者问题技术工作组的重要性。为此目的,它已经敦促双方做成必要筹备，在多民族基础上,无条件和建设性地参加这一进程。它也支持霍尔克里先生为此所作的努力。

欧洲联盟相信，各工作组不久将开始技术性谈判，达成具体解决办法。为此目的，欧洲联盟敦促有关各方，即科索沃各临时机构代表们作出充分承诺，为可能尽早产生实际结果，作出重要贡献。欧洲联盟并不认为对话可任君选择。因此，我们期望双方在各工作组中积极和建设性接触。

欧洲联盟充分赞成秘书长的结论，即

> “不断向临时自治机构移交《宪法框架》第5章所列非保留责任，使它越来越可能展示其承担更多责任的能力和确保有效率和效用的管理能力。”（S/2003/996，第53段）

欧洲联盟鼓励科索沃临时机构加强同联合国科索沃临时行政当局特派团的合作与协商。这方面，欧盟欢迎拟定一份工作计划，进一步执行“达到标准之后才有地位”的战略。直接对话解决实际问题，也应该是工作计划的一部分。

在科索沃境内保证充分尊重法治，尊重人权和少数民族权益，包括有少数民族适当参加中央和地方各级政府，有许多工作要做。我们在秘书长的报告（S/2003/996）中看到，已再次请贝尔格莱德拆除平行行政结构，通过与科索沃多民族临时自治机构合作，加以取代。

欧洲联盟重申强烈谴责科索沃境内一切暴力和威胁行径，特别是针对少数民族的暴力和威胁行径。这种行径的唯一作用是破坏正常化与和解进程。少数民族返回仍然是“达到标准之后才有地位”战略框架内的一个重要基准内容。

最后我们表示，欧洲联盟继续坚决承诺支持科索沃经济恢复，这对确保科索沃社会稳定与发展必不可少。

主席（*以英语发言*）：我名单上下一位发言者是乌克兰代表。

库欣斯基（乌克兰）（*以英语发言*）：11月即将结束，我祝贺你和贵国团队即将成功完成本月份安全理事会主席工作。11月发生了许多棘手事件。决定举行今天这次公开辩论，再次说明安理会积极参与科索沃工作。

我特别高兴在这里欢迎秘书长特别代表哈里•霍尔克里先生。霍尔克里先生是一位政治对话与妥协高手，他中途接受了促进科索沃政治稳定与多民族和解的艰巨任务。我代表乌克兰政府，祝愿他圆满成功，领导这些进程取得成功。

安全理事会第 1244（1999）号决议通过后四年，科索沃问题仍然提醒我们，广意而言，和平并非简单的是没有战争，和平是一种心理状态，是为人友善、信任和正义。虽然秘书长 2003 年 10 月 15 日报告（S/2003/996）反映了当地许多有希望的发展，但我相信大家都同意，目前是科索沃省内国际努力最敏感、最重要阶段。

乐观者视灾难为机会,悲观者视机会为灾难。在评估科索沃基本局势时，为了避免陷入上述两种有争议的立场，我想我们应该承认，尽管有种种实际或想象的失败，但国际存在已产生重要结果，为该地区民主变革奠定基础。但是，局势将继续脆弱动荡，除非能以建设一个多民族社会，让所有人民都能过上安全和尊严生活的强烈意愿和战略远景战胜内部政治倾轧的诱惑。

国际社会“达到标准之后才有地位”的战略，正如许多代表指出，为开展切实和重结果的工作实现这一目标，提供了必要的框架。

我们充分支持特别代表霍尔克里先生的工作，争取落实基准，改善法治和安全条件，促进返回者和少数民族权益，促进经济发展。

我们遗憾，霍尔克里先生工作初期，发生多次暴力袭击科索沃塞族社区和联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）执法人员事件。乌克兰痛惜和谴责过去几月该省境内发生的恐怖主义行径，并且强调，所有这些仇恨暴行只能破坏本地稳定进程。

科索沃社会面前的主要挑战是缺乏各族间国内对话，此乃稳定与民事改革一先决条件。该地区建立信任措施，需要所有各方，包括临时自治机构、当地社区、塞尔维亚和黑山联邦当局、科索沃特派团及国际和区域组织和捐助者积极参加。

在此背景下，我国代表团欢迎贝尔格莱德和普里什蒂纳 10 月 14 日在维也纳开始直接对话，讨论相互关心的实际问题，作为实现双方关系正常化和进一步促进该地区与欧洲一体化的必要步骤。科索沃特派团在促进和发起这场对话方面所起的作用，值得充分赞扬。

然而，我们不能不对某些方面不参加维也纳会议表示失望，尽管有塞萨洛尼基承诺。因此，让我同前面的发言者们一起，呼吁两边各方充分参加技术性协商，不设先决条件，技术协商将进入专家级工作组讨论。科索沃临时自治机构应该认识到，参加这种对话是他们的义务。

科索沃政治稳定需要民主、稳定和运作的地方机构。因此，必须确保科索沃特派团转交《宪法框架》第 5 章所列非保留责任的工作有效、逐步和有序进行，确保科索沃临时机构继续采取政策与立法，解决当地人口的具体和迫切需要。这方面，科索沃特派团必须保持在转交过程中和转交后有效地监督临时机构工作的能力，同时继续全面负责保留领域。

为科索沃提供有效和可持续的司法机构和执法机构，还有许多工作要做。我国代表团还认为，应额外努力，打击恐怖主义和有组织犯罪。

我们还期待改善可持续回归和少数民族权利方面的现况。欧洲安全与合作组织特派团最近对科索沃的少数族裔状况所作的评估指出，

> “上述转变……还不是根本性的，不足以得出这样的结论：少数族裔在不久的将来大规模回归的条件已经存在”。

然而，通过与贝尔格莱德和普里什蒂纳密切合作，国际力量的一致努力将能够提供推动该进程的更大动力。

乌克兰作为解决科索沃问题的积极促进者重申其致力于促进该省的和平与安全，并确保进一步实现稳定、族裔间和解和恢复。

主席（以英语发言）：我现在请日本代表发言。

本村先生（日本）（以英语发言）：主席先生，感谢你召开安理会关于科索沃局势的这一公开会议。我感谢秘书长的特别代表哈里·霍尔克里先生所作的全面介绍。

首先，日本欢迎塞尔维亚共和国政府、联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的代表和科索沃当局 10 月 14 日在维也纳开始举行的直接对话。我们相信，这一对话是有关各方真诚努力的结果，而且是解决科索沃问题过程中的一个重要步骤。我们热忱期望，继续对话将能够在有关各方之间建立信任，导致就科索沃正在面临的各种问题达成具体协定。我对哈里·霍尔克里先生为开创这一对话所做的坚韧努力表示我们深深的敬意和感谢。

日本政府认为，应该按照第 1244（1999）号决议和“先定标准，后定地位”的政策解决科索沃问题，并敦促有关各方采取审慎和克制的态度。“先定标准，后定地位”是解决科索沃问题的唯一一项具体方法，关于这一方法，我国政府在过去已经在包括难民回归、住房和电力等各个领域提供了金额约为 1.87 亿美元的人道主义和重建援助。

我们正在仔细关注科索沃事态发展，包括这一直接对话，而且意识到科索沃局势的稳定对实现东南欧区域的稳定和繁荣至关重要，打算通过与国际社会的合作来履行我们对这一目标的承诺。

主席（以英语发言）：我现在请阿尔巴尼亚代表发言。

内绍先生（阿尔巴尼亚）（以英语发言）：阁下，请允许我真诚祝贺你所作的出色工作，以及安全理事会在你担任主席期间所取得的成就。阿尔巴尼亚代表团欢迎秘书长的特别代表哈里·霍尔克里先生出席今天的会议，并期望他继其前任比埃拉·德梅洛先生、库什内尔先生、海克鲁普先生和施泰纳先生的成功努力之后在其重要工作中取得胜利。

阿尔巴尼亚代表团赞扬秘书长的报告和特别代表霍尔克里先生今天所作的全面介绍，同时强调阿尔巴尼亚将自始至终和全面致力于执行第 1244（1999）号决议，并与该区域的所有国家合作，以实现其充分民主地加入欧洲联盟的目标，并促进巴尔干的可持续和平与稳定。

阿尔巴尼亚欢迎普里什蒂纳和贝尔格莱德方面在维也纳开始直接对话，并鼓励有关各方就联合国规定的优先领域的技术合作问题继续开展对话。科索沃各政治机构必须懂得，双方之间的合作进程是建立一个民主和多族裔社会的唯一途径。开始进行对话显示了很大的责任心。科索沃的民主机构应该通过摆脱以往专制政权造成的仇恨和国家分裂来推动新事物。对话意味着进步，而不是屈服。该进程并不否定人民要求自决和独立的合法和普遍的权利，理性的力量和无可争辩的现实将决定它是不可逆转的。

如果科索沃的代表感到有权利并且能够合法代表其国家并行使其自由的意愿，国际社会不妨提高其必须开展对话的意识。因尚未移交而缺乏的全面的行政能力、没有能力加速以确保自由市场经济为目的的私有化节奏和缺乏经济和行政的司法框架从心理上影响，从而减缓了建设性的对话。这两个国家的政治局势和即将举行的选举都产生了这样的结果，对话进程都被利用来进行政治和选举宣传，一方宣布取得了对另一方的胜利，试图恢复控制和统治。秘书长在其报告中一再正确表示了对科索沃存在着并行架构和各种压力的关切，这有碍于建立一个多族裔社会。在一方不能充分保证少数族裔自由和权利，而且另一方在其自己好像并不属于该社会的压力下思考和行动的地方，将难以巩固一个多族裔社会。

在某些情况下，贝尔格莱德某些官员向审判作为反对米洛舍维奇犯罪政权的国际联盟成员的科索沃政党领导人的独立联合国司法机构施加压力，尽管从来没有就针对科索沃阿尔巴尼亚人的滔天罪

行——大量墓穴和上一世纪的种族灭绝——进行过公开道歉。在科索沃的阿尔巴尼亚人可以宽恕，但他们不会忘记。新的信赖和信任的信息应使这两个国家携起手来。

阿尔巴尼亚认为，国际社会关于执行“先定标准，后定地位”政策的要求是科索沃的优先事项，做到这一点将显示科索沃政府将严肃对待其对未来作出的承诺。

阿尔巴尼亚代表团一再敦促科索沃合法机构的代表出席关于安全理事会的责任和其正在审议的有关事项的讨论，从而就其自己的未来更好地承担起责任。我遗憾地通知安理会，不仅科索沃公民，而且临时政府的部长们都是通过自由传媒的文章和评论了解安全理事会的立场和指示的。他们作为秘书长特别代表的代表团一部分出席会议将提高其责任心和坚定其对成功履行联合国使命的承诺。

主席（以英语发言）：我名单上已无其发言者了，我请霍尔克里先生如果希望的话就今天上午会议过程中提出的问题作最后评论或答复。

我们还期待改善可持续回归和少数民族权利方面的现况。欧洲安全与合作组织特派团最近对科索沃的少数族裔状况所作的评估指出，

> “上述转变……还不是根本性的，不足以得出这样的结论：少数族裔在不久的将来大规模回归的条件已经存在”。

然而，通过与贝尔格莱德和普里什蒂纳密切合作，国际力量的一致努力将能够提供推动该进程的更大动力。

乌克兰作为解决科索沃问题的积极促进者重申其致力于促进该省的和平与安全，并确保进一步实现稳定、族裔间和解和恢复。

主席（以英语发言）：我现在请日本代表发言。

本村先生（日本）（以英语发言）：主席先生，感谢你召开安理会关于科索沃局势的这一公开会议。我感谢秘书长的特别代表哈里·霍尔克里先生所作的全面介绍。

首先，日本欢迎塞尔维亚共和国政府、联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的代表和科索沃当局 10 月 14 日在维也纳开始举行的直接对话。我们相信，这一对话是有关各方真诚努力的结果，而且是解决科索沃问题过程中的一个重要步骤。我们热忱期望，继续对话将能够在有关各方之间建立信任，导致就科索沃正在面临的各种问题达成具体协定。我对哈里·霍尔克里先生为开创这一对话所做的坚韧努力表示我们深深的敬意和感谢。

日本政府认为，应该按照第 1244（1999）号决议和“先定标准，后定地位”的政策解决科索沃问题，并敦促有关各方采取审慎和克制的态度。“先定标准，后定地位”是解决科索沃问题的唯一一项具体方法，关于这一方法，我国政府在过去已经在包括难民回归、住房和电力等各个领域提供了金额约为 1.87 亿美元的人道主义和重建援助。

我们正在仔细关注科索沃事态发展，包括这一直接对话，而且意识到科索沃局势的稳定对实现东南欧区域的稳定和繁荣至关重要，打算通过与国际社会的合作来履行我们对这一目标的承诺。

主席（以英语发言）：我现在请阿尔巴尼亚代表发言。

内绍先生（阿尔巴尼亚）（以英语发言）：阁下，请允许我真诚祝贺你所作的出色工作，以及安全理事会在你担任主席期间所取得的成就。阿尔巴尼亚代表团欢迎秘书长的特别代表哈里·霍尔克里先生出席今天的会议，并期望他继其前任比埃拉·德梅洛先生、库什内尔先生、海克鲁普先生和施泰纳先生的成功努力之后在其重要工作中取得胜利。

阿尔巴尼亚代表团赞扬秘书长的报告和特别代表霍尔克里先生今天所作的全面介绍，同时强调阿尔巴尼亚将自始至终和全面致力于执行第 1244（1999）号决议，并与该区域的所有国家合作，以实现其充分

民主地加入欧洲联盟的目标，并促进巴尔干的可持续和平与稳定。

阿尔巴尼亚欢迎普里什蒂纳和贝尔格莱德方面在维也纳开始直接对话，并鼓励有关各方就联合国规定的优先领域的技术合作问题继续开展对话。科索沃各政治机构必须懂得，双方之间的合作进程是建立一个民主和多族裔社会的唯一途径。开始进行对话显示了很大的责任心。科索沃的民主机构应该通过摆脱以往专制政权造成的仇恨和国家分裂来推动新事物。对话意味着进步，而不是屈服。该进程并不否定人民要求自决和独立的合法和普遍的权利，理性的力量和无可争辩的现实将决定它是不可逆转的。

如果科索沃的代表感到有权利并且能够合法代表其国家并行使其自由的意愿，国际社会不妨提高其必须开展对话的意识。因尚未移交而缺乏的全面的行政能力、没有能力加速以确保自由市场经济为目的的私有化节奏和缺乏经济和行政的司法框架从心理上影响，从而减缓了建设性的对话。

这两个国家的政治局势和即将举行的选举都产生了这样的结果，对话进程都被利用来进行政治和选举宣传，一方宣布取得了对另一方的胜利，试图恢复控制和统治。秘书长在其报告中一再正确表示了对科索沃存在着并行架构和各种压力的关切，这有碍于建立一个多族裔社会。在一方不能充分保证少数族裔自由和权利，而且另一方在其自己好像并不属于该社会的压力下思考和行动的地方，将难以巩固一个多族裔社会。

在某些情况下，贝尔格莱德某些官员向审判作为反对米洛舍维奇犯罪政权的国际联盟成员的科索沃政党领导人的独立联合国司法机构施加压力，尽管从来没有就针对科索沃阿尔巴尼亚人的滔天罪行——大量墓穴和上一世纪的种族灭绝——进行过公开道歉。在科索沃的阿尔巴尼亚人可以宽恕，但他们不会忘记。新的信赖和信任的信息应使这两个国家携起手来。

阿尔巴尼亚认为，国际社会关于执行“先定标准，后定地位”政策的要求是科索沃的优先事项，做到这一点将显示科索沃政府将严肃对待其对未来作出的承诺。

阿尔巴尼亚代表团一再敦促科索沃合法机构的代表出席关于安全理事会的责任和其正在审议的有关事项的讨论，从而就其自己的未来更好地承担起责任。我遗憾地通知安理会，不仅科索沃公民，而且临时政府的部长们都是通过自由传媒的文章和评论了解安全理事会的立场和指示的。他们作为秘书长特别代表的代表团一部分出席会议将提高其责任心和坚定其对成功履行联合国使命的承诺。

主席（*以英语发言*）：我名单上已无其发言者了，我请霍尔克里先生如果希望的话就今天上午会议过程中提出的问题作最后评论或答复。

霍尔克里先生（*以英语发言*）：在这次讨论开头我的情况介绍中，我试图听从拉赫达尔·卜拉希米的建议。他三年前在其关于联合国维和改革的报告中曾如此明智地建议道，“秘书处应当告诉安全理事会它需要知道的东西，而不是它想听到的东西”(S/2000/809)。

我将按发言者的先后顺序，努力回答安理会成员和其他发言者提出的一些问题。

首先，我注意到巴基斯坦对标准优于地位问题的关切。不过，只要安全理事会还没有作出其他的决定，这一概念对我来说仍是有效的。根据安理会的决定，我打算在今年年底前完成向临时自治机构移交非保留性的职责。保留性的权力仍将是我的专有职责，除非安理会另有决定。与此同时，我打算让临时自治机构参与一些保留领域的工作，而不是将职责移交出去。这将通过在不同行政领域建立磋商机制来实现。

关于德国代表就标准问题的发言，我们在四个月里一直在就标准问题而工作，希望能适用这些标准。为此设定了一些具体目标和指标。指标将使我们能够确定当地行为者应当达到的表现水平。标准和指标仍在国际社会和联合国科索沃临时行政当局特派团（科

索沃特派团）控制之下。我的意图是在我下次来安全理事会之前就最终完成执行计划。

西班牙和联合王国大使提到了腐败问题。我可以向他们保证，有关说法将被认真对待并将受到详尽调查。在这方面已经采取了行政措施。

西班牙代表提出了两个其他问题。他的第一个问题关于并行结构，塞尔维亚和黑山的代表也提到了该问题。并行结构仍然存在于公共部门的行政和服务供应这两个领域。这有损法治，也使科索沃的塞族人不能融入临时自治机构。在第一种情况下，我们将和在科索沃建立并行政府的企图作坚决斗争。在另外的一种情况下，科索沃特派团将采取逐步解决的办法，比如在临时自治机构的结构能够提供同等水平服务的情况下，用这些结构来取代并行学校和医院。我在与贝尔格莱德接触时谈到了并行结构的问题。塞尔维亚必须显示出其对第 1244(1999)号决议的承诺。

西班牙代表提出的另一个问题是回返的问题。回返的速度继续加快，今年迄今已共有 2 653 人回返，其中 845 人是塞族人。这使得回返总人数达到 8 768 人。今年科索沃塞族的回返比去年高出 50%。当然，回返的形势取决于当地的安全条件和其它条件，就业机会也是其中之一。这就是为何我们在这个地区的优先任务是与当地行政结构合作，改善当地的安全环境和创造必要的经济条件。

墨西哥代表希望了解两个问题的更多情况。第一个问题与武器大赦有关。今年进行的大赦基本称不上成功。交出的武器数量很低，约为 150 件。当然，我们必须考虑到这是科索沃第三次开展此类活动的这一情况。但是必须指出的是，在自愿交出武器的同时，驻科索沃部队(驻科部队)和科索沃特派团继续采取了主动措施，如搜查非法武器和检查站。我们近来在查找非法武器方面相当成功。

墨西哥代表提出的另一个问题是杜布拉瓦监狱问题。该监狱是科索沃最大的拘留设施。9 月 4 日，监狱中的犯人为了抗议生活条件过差，而占领并封锁了一个狱区，并拒绝回到牢房。当狱警试图迫使其回到自己的牢房，并试图进入被占领的狱区时，犯人们点燃了他们的床垫。五名犯人在随后的大火中死亡，另有 16 人受伤。

警方立即对这起事件展开了调查，并设立了一个由国际和当地成员组成的独立调查委员会，以调查事件的起因并提出建议。

我要向保加利亚常驻代表保证，瓦伦丁·克鲁莫夫一案仍在调查之中。科索沃特派团警察一旦注意到有任何新情况，就会立即通报保加利亚当局。

最后，我要说，俄罗斯常驻代表和今天的其他发言者都突出强调必须在住房安全；法律秩序；改善塞族人和科索沃其他非多数族群状况；以及促进回返等方面大力开展工作。我要重申，这些问题是特派团的重点优先事项。

主席（*以英语发言*）：我想我可以代表安理会所有成员表示赞赏你今天上午来到这里，向我们介绍情况，并以直接坦诚的方式回答所提出的问题。我们要赞扬你在履行你的重要职责方面似乎已经有了良好的开端。我们知道，联合国科索沃临时行政当局特派团的指挥棒现在掌握在极其干练的人手中。

下午 1 时 5 分散会